

ŘVC - Obnova a výstavba v areálu
Hamburk (přístav Peutehafen) - Budova
(ČÍSLO PROJEKTU 500 555 0001)

SMLOUVA O DÍLO

Evidenční číslo objednatele:
S/ŘVC/191/OSE/SoD/2018
Evidenční číslo ZHOTOVITELE: [doplň
dodavatel]

Tato Smlouva o dílo byla sepsána

mezi

Českou republikou – Ředitelstvím vodních
cest ČR

organizační složka státu zřízená
Ministerstvem dopravy České republiky, a to
Rozhodnutím ministra dopravy a spojů České
republiky, č. 849/98-KM ze dne 12. 3. 1998
(Zřizovací listina č. 849/98-KM ze dne 12. 3.
1998, ve znění Dodatků č. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8,
9, 10, 11 a 12)

se sídlem: nábr. L. Svobody
1222/12, 110 15 Praha 1
IČO, DIČ: 67981801,
DE299872929, Steuernummer 17/080/33320
bankovní spojení: [redacted]

pobočka Praha 1, č. ú.: [redacted]
zastoupen: Ing. Lubomír Fojtů,
ředitel

osoba oprávněná jednat ve věci této zakázky:
[redacted]
(dále jen "Objednatelem") na jedné straně

a

název: PF SOLUTIONS CZ s.r.o.
Zapsán v obchodním rejstříku vedeném u
Krajského soudu v Brně, oddíl C vložka 91212
se sídlem: Desátková 124/15 Kohutovice, 623
00 Brno
IČO: 046 98 762, DIČ: CZ04698762,
bankovní spojení: [redacted]
zastoupen: Ing. Peter Fábry

název: AZOR s.r.o.
Zapsán v obchodním rejstříku vedeném u
Krajského soudu v Prešove, oddíl Sro vložka
1305/P
se sídlem: Scherffelova 38, 058 01 Poprad
IČO: 31678769, DIČ: SK2020513913,
bankovní spojení: [redacted]

ŘVC - Sanierung und Bau im Hamburger
Raum (Peutehafen) - Gebäude
(PROJEKT NUMMER 500 555 0001)

WERKVERTRAG

Registriernummer des Auftraggebers:
S/ŘVC/191/R/SoD/2018
Registriernummer des
AUFTRAGNEHMERS: [vom
Auftragnehmer zu ergänzen]

Dieser Werkvertrag wurde abgefasst

zwischen der

der Tschechischen Republik – der
Direktion der Wasserwege der
Tschechischen Republik

Organisationseinheit des Staates, gegründet durch das
Verkehrsministerium der Tschechischen Republik, und
zwar durch den Bescheid des Verkehrsministers der
Tschechischen Republik, Nr. 849/98-KM vom 12. 3.
1998 (Gründungsurkunde Nr. 849/98-KM vom 12. 3.
1998, in der Fassung der Nachträge Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6,
7, 8, 9, 10, 11 und 12)
mit Sitz: nábr. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1
Firmennummer, Steuernummer: 67981801,
DE299872929, Steuernummer 17/080/33320
Bankverbindung:

[redacted]
[redacted], [redacted]
[redacted]
vertreten durch: Ing. Lubomír Fojtů, Direktor
Handlungsberechtigter in Sache dieses Auftrags: [redacted]
[redacted]
(nachfolgend nur „Auftraggeber“) auf einer Seite

und

Name: PF SOLUTIONS CZ s.r.o.
Eingetragen im Handelsregister, geführt bei
Krajského soudu v Brně, Abteilung C Einlage
91212
mit Sitz: Desátková 124/15 Kohutovice, 623 00
Brno
Firmennummer, Steuernummer: 046 98 762,
CZ04698762
Bankverbindung: [redacted]
vertreten durch: Ing. Peter Fábry

Name: AZOR, s.r.o.

zastoupen: PhDr. Ondrej Zoričák

název: TATRAMETAL PP, s.r.o.

Zapsán v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Prešove, oddíl Sro vložka 22018/P

se sídlem: Teplická cesta 2, 058 01 Poprad
IČO: 44932766, DIČ: SK2022882477,

bankovní spojení: [REDACTED]

zastoupen: Bc. František Depta

V případě sdružení uveďte tyto údaje všech jeho členů.

(dále jen "dodavatelem/Zhotovitelem") na straně druhé.

Eingetragen im Handelsregister, geführt bei Krajského soudu v Prešove, Abteilung Sro, Einlage 1305/P

mit Sitz: Scherffelova 38, 058 01 Poprad
Firmennummer, Steuernummer: 31678769, SK2020513913

Bankverbindung: [REDACTED]

vertreten durch: PhDr. Ondrej Zoričák

Name: TATRAMETAL PP, s.r.o.

Eingetragen im Handelsregister, geführt bei Krajského soudu v Prešove, Abteilung Sro, Einlage 22018/P

mit Sitz: Teplická cesta 2, 058 01 Poprad
Firmennummer, Steuernummer: 44932766, SK2022882477, Bankverbindung [REDACTED]

vertreten durch: Bc. František Depta

(nachfolgend nur „Auftragnehmer“) auf der anderen Seite.

Protože si Objednatel přeje, aby Dílo „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova“, investiční akce „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen)“, číslo projektu 500 555 0001, financovaného z rozpočtu Státního fondu dopravní infrastruktury, položka „Investiční akce s RN do 20 mil. Kč“ ISPROFOND 500 554 0002 bylo provedeno dodavatelem/Zhotovitelem a přijal dodavatelovu/Zhotovitelovu nabídku na provedení a dokončení Díla a na odstranění všech vad na něm za Přijatou smluvní částku ve výši 9.786.284,53 Kč bez DPH, kalkulovanou takto:

Weil der Auftraggeber wünscht, dass der Bau „ŘVC - Sanierung und Bau im Hamburger Raum (Peutehafen) – Gebäude“, Projekt „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen)“ Projekt Nummer 500 555 0001, finanziert aus dem Budget des Staatsfonds der Verkehrsinfrastruktur, Posten „Investiční akce s RN do 20 mil. Kč“ ISPROFOND 500 554 0002 durch den Auftragnehmer ausgeführt wird und er das Angebot des Auftragnehmers zur Durchführung und Fertigstellung dieses Baus und zur Beseitigung aller Mängel daran für den angenommenen Vertragsbetrag in Höhe von 9.786.284,53 Kč in CZK ohne MwSt. angenommen hat, der wie folgt kalkuliert ist:

Název stavby / Bezeichnung des Baus	Nabídková cena / Přijatá smluvní částka v Kč bez DPH / Angebotspreis / Angenommener Vertragsbetrag in CZK ohne MwSt	DPH / MwSt.	Celková nabídková cena / Přijatá smluvní částka v Kč včetně DPH / Angebotspreis / Angenommener Vertragsbetrag in CZK inklusive MwSt.
	(a)	(b)	(c) = (a) + (b)
Budova / Gebäude	9.786.284,53 Kč	1.859.394,06 Kč	11.645.678,59 Kč

kterážto Přijatá smluvní částka byla spočtena na základě závazných jednotkových cen podle oceněného soupisu prací (Výkazu výměr).

dohodli se Objednatel a dodavatel/Zhotovitel takto:

wobei der Preis auf Grundlage der verbindlichen Einheitspreise nach dem bewerteten Leistungsverzeichnis (Flächennachweis) berechnet wurde

haben der Auftraggeber und der Auftragnehmer Folgendes vereinbart:

Ve Smlouvě budou mít slova a výrazy stejný význam, jaký je jim připisován zadávací dokumentací veřejné zakázky na stavební práce „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova“, ev. č. dle Věstníku veřejných zakázek N006/18/V00029292 a Smluvními podmínkami pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky ve znění Smluvních podmínek pro stavby menšího rozsahu - Zvláštní podmínky (dále jen „Smluvní podmínky“).

Potvrzujeme, že následující dokumenty tvoří součást obsahu Smlouvy:

- (a) Smlouva o dílo
- (b) Dopis o přijetí nabídky (Oznámení o výběru dodavatele)¹
- (c) Příloha a oceněný soupis prací - Výkaz výměr
- (d) Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky²
- (e) Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu - Zvláštní podmínky³
- (f) Technická specifikace⁴
- (g) Výkresy⁵ a
- (h) Formuláře a ostatní dokumenty, které zahrnují:
 - Kontrolní kniha stavby
 - Publicita
 - Seznam poddodavatelů a jiných osob (vyplněný formulář 2.3.1. dle přílohy č. 2 zadávací dokumentace)

Základní datum je 24.1.2019

¹ Z povahy tohoto dokumentu bude předloženo až vybraným účastníkem před podpisem smlouvy.

² Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

³ Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

⁴ Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

⁵ Uchazeč je oprávněn tuto přílohu Smlouvy předložit na elektronickém datovém nosiči.

Im Vertrag haben die Wörter und die Begriffe die Bedeutung, die diesen durch die Verdingungsdokumentation der öffentlichen Ausschreibung für Bauarbeiten „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova“ Registrier-Nr. nach dem Amtsblatt der öffentlichen Ausschreibungen N006/18/V00029292 und durch die Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen in der Fassung der Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Sonderbedingungen zugeschrieben wird (nachfolgend nur „Vertragsbedingungen“).

Wir bestätigen, dass folgende Dokumente einen Bestandteil des Vertragsinhaltes bilden:

- (a) Werkvertrag
- (b) Schreiben über die Annahme des Angebotes (Mitteilung über die Auswahl des Auftragnehmers)⁶
- (c) Anlage und Bewertetes Leistungsverzeichnis – Flächennachweis
- (d) Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen⁷
- (e) Vertragsbedingungen für kleinere Bauten - Sonderbedingungen⁸
- (f) Technische Beschreibung⁹
- (g) Zeichnungen¹⁰ a
- (h) Formulare und andere Dokumente, die Folgendes umfassen:
 - Kontrollbuch des Baus
 - Publizität
 - Verzeichnis der Sublieferanten und anderer Personen (ausgefülltes Formular 2.3.1. laut Anlage Nr. 2 der Verdingungsdokumentation)

Grundlegendes Datum ist 24.1.2019

⁶ Im Bezug auf den Charakter dieses Dokumentes wird dieses erst durch den ausgewählten Bewerber vor der Vertragsunterzeichnung vorgelegt.

⁷ Der Bewerber ist berechtigt, diese Anlage zum Vertrag auf einem elektronischen Datenträger vorzulegen.

⁸ Der Bewerber ist berechtigt, diese Anlage zum Vertrag auf einem elektronischen Datenträger vorzulegen.

⁹ Der Bewerber ist berechtigt, diese Anlage zum Vertrag auf einem elektronischen Datenträger vorzulegen.

¹⁰ Der Bewerber ist berechtigt, diese Anlage zum Vertrag auf einem elektronischen Datenträger vorzulegen.

Vzhledem k platbám, které má Objednatel uhradit dodavateli/Zhotoviteli, tak jak je zde uvedeno, se dodavatel/Zhotovitel tímto zavazuje Objednateli, že provede a dokončí Dílo a odstraní na něm všechny vady, v souladu s ustanoveními Smlouvy.

Objednatel se tímto zavazuje zaplatit dodavateli/Zhotoviteli, vzhledem k provedení a dokončení Díla a odstranění vad na něm, Smluvní cenu Díla v době a způsobem předepsaným ve Smlouvě.

Dodavatel/zhotovitel tímto poskytuje souhlas s uveřejněním smlouvy v registru smluv zřízeným zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů (dále jako „zákon o registru smluv“), přičemž bere na vědomí, že uveřejnění Smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel. Do registru smluv bude vložen elektronický obraz textového obsahu Smlouvy v otevřeném a strojově čitelném formátu a rovněž metadata Smlouvy.

Dodavatel/zhotovitel bere na vědomí a výslovně souhlasí, že Smlouva bude uveřejněna v registru smluv bez ohledu na skutečnost, zda spadá pod některou z výjimek z povinnosti uveřejnění stanovenou v zákoně o registru smluv. V rámci Smlouvy nebudou uveřejněny informace stanovené v ust. § 3 odst. 1 zákona o registru smluv námi označené před podpisem Smlouvy.

Angesichts der Zahlungen, die der Auftraggeber dem Auftragnehmer zu begleichen hat, wie hier angeführt ist, verpflichtet sich der Auftragnehmer hiermit dem Auftraggeber gegenüber, den Bau durchzuführen und fertigzustellen und alle Mängel des Baus zu beseitigen, und zwar im Einklang mit den Vertragsbestimmungen.

Der Auftraggeber verpflichtet sich hiermit, dem Auftragnehmer, angesichts der Durchführung und der Fertigstellung des Baus und der Beseitigung von Mängeln des Baues, den Vertragspreis des Werks zum Zeitpunkt und auf die Art und Weise wie im Vertrag vorgeschrieben zu zahlen.

Der Auftragnehmer erteilt hiermit seine Zustimmung zur Veröffentlichung des Vertrags im Register der Verträge, das durch das Gesetz Nr. 340/2015 Slg., über Sonderbedingungen der Wirksamkeit mancher Verträge, die Veröffentlichung dieser Verträge und das Register der Verträge, in der Fassung der späteren Vorschriften (nachfolgend nur „Gesetz über das Register der Verträge“) errichtet wurde, wobei er zur Kenntnis nimmt, dass die Veröffentlichung des Vertrags im Register der Verträge durch den Auftraggeber sichergestellt wird. Ins Register der Verträge werden das elektronische Bild des Textinhaltes des Vertrags in einem offenen maschinenlesbaren Format sowie Metadaten des Vertrags eingefügt.

Der Auftragnehmer nimmt zur Kenntnis und stimmt ausdrücklich dem zu, dass der Vertrag im Register der Verträge ohne Rücksicht darauf veröffentlicht wird, ob er unter eine der Ausnahmen von Pflichten zur Veröffentlichung, wie im Gesetz über das Register der Verträge festgelegt, fällt. Im Rahmen des Vertrags werden die in der Best. § 3 Abs. 1 des Gesetzes über das Register der Verträge festgelegten Informationen vor der Unterzeichnung des Vertrags nicht veröffentlicht.

Tato Smlouva o dílo je vyhotovena v 4 stejnopisech, z nichž dva obdrží objednatel a 2 obdrží dodavatel/zhotovitel.

Na důkaz toho strany uzavírají tuto Smlouvu o dílo, která vstupuje v platnost podpisem obou stran

Dieser Werkvertrag ist in 4 Gleichschriften abgefasst, von denen zwei der Auftraggeber und zwei der Auftragnehmer erhält.

Zum Beweis dessen schließen die Vertragsparteien diesen Werkvertrag ab, der mit der Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien rechtskräftig wird.

Datum: _____

Datum: _____

PODEPSÁN
GEZEICHNET VON _____

PODEPSÁN
GEZEICHNET VON _____

Jméno/Name:
Funkce/Funktion:

Jméno/Name:
Funkce/Funktion:

za Objednatele / für den Auftraggeber

za dodavatele/Zhotovitele / für den Auftragnehmer

Česká republika - Ředitelství vodních cest ČR

PF SOULUTIONS CZ, s.r.o. – vedoucí společník podle SMLOUVY o společnosti podepsané všemi členy SPOLEČNOSTI: AZOR, s.r.o., TATRAMETAL PP, s.r.o.



ROZHODNUTÍ A OZNÁMENÍ O VÝBĚRU DODAVATELE

Identifikační údaje zadavatele

Název zadavatele	Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR
IČO	679 81 801
Adresa sídla	nábř. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1
Osoba oprávněná zastupovat zadavatele	Ing. Lubomír Fojtů, ředitel

Identifikační údaje zakázky

Název veřejné zakázky	ŘVC – Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova
Číslo veřejné zakázky	N006/18/V00029292
Druh veřejné zakázky a zadávacího řízení	veřejná zakázka na stavební práce zadávaná mimo zadávací řízení na základě výjimky pro podlimitní veřejné zakázky dle § 30 písm. f) zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů („ZZVZ“)
Režim veřejné zakázky	podlimitní
Předpokládaná hodnota	7 700 000 Kč bez DPH

Zadavatel výše uvedené veřejné zakázky zadávané mimo zadávací řízení podle ZZVZ tímto **rozhoduje o výběru společné nabídky dodavatelů:**

Název dodavatele: **PF SOLUTIONS CZ s.r.o.**

Sídlo: Desátková 124/15, Kohoutovice, 623 00 Brno

IČO: 04698762

(vedoucí společník)

a

Název dodavatele: **AZOR, s.r.o.**

Sídlo: Scherffelova 38, 058 01 Poprad, Slovenská republika

IČO: 31678769

a

Název dodavatele: **TATRAMETAL PP, s.r.o.**

Sídlo: Teplická cesta 2, 058 01 Poprad, Slovenská republika

IČO: 44932766

Nabídková cena: 9 786 284,53 Kč bez DPH

V Praze dne 13. 5. 2019



Ředitelství
vodních
cest
ČR

nábř. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha

Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR
Ing. Lubomír Fojtů
ředitel

PŘÍLOHA

Následující tabulka odkazuje na Smluvní podmínky pro stavby menšího rozsahu – Obecné podmínky ve znění Smluvních podmínek pro stavby menšího rozsahu – Zvláštní podmínky (dále jen „Smluvní podmínky“).

Název díla: „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova“

Následující tabulka odkazuje na **Smluvní podmínky**.

ANLAGE

Die folgende Tabelle weist auf die Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Allgemeine Bedingungen in der Fassung der Vertragsbedingungen für kleinere Bauten – Sonderbedingungen hin (nachfolgend nur „Vertragsbedingungen“).

Werkbezeichnung: „ŘVC - Obnova a výstavba v areálu Hamburk (přístav Peutehafen) – Budova“

Die folgende Tabelle weist auf die **Vertragsbedingungen** hin.

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
Název a adresa Objednatele / Name und Anschrift des Auftraggebers	1.1.4	Česká republika – Ředitelství vodních cest ČR, se sídlem: nábr. L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1	
Název a adresa Zhotovitele / Name und Anschrift des Auftragnehmers	1.1.5	P F SOLUTIONS CZ, s.r.o. Desátková 124/15, Kohutovice, 623 00 Brno	
Doba pro dokončení / Fertigstellungstermin	1.1.9	14 týdnů	14 Wochen
Doba pro uvedení do provozu / Termin der Inbetriebnahme	1.1.22	14 týdnů	14 Wochen
Sekce / Sektion	1.1.26	Popis definované Sekce (je-li taková): Nepoužije se	Beschreibung der definierten Sektion (falls eine solche vorliegt): Wird nicht angewend

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
Hierarchie smluvních dokumentů / Hierarchie der Vertragsdokumente	1.3	(a) Smlouva o dílo (b) Příloha (c) Zvláštní podmínky (d) Obecné podmínky (e) Technická specifikace (f) Výkresy (g) Nabídková projektová dokumentace (h) Výkaz výměr	(a) Werkvertrag (b) Anlage (c) Sonderbedingungen (d) Allgemeine Bedingungen (e) Technische Beschreibung (f) Zeichnungen (g) Angebots-Projektdokumentation (h) Flächennachweis
Právo / Recht	1.4	právo České republiky	Recht der Tschechischen Republik
Komunikace / Kommunikation	1.5	Čeština	Tschechisch
Sociální odpovědnost / Sozialverantwortung	1.7	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Poskytnutí staveniště / Gewährung der Baustelle	2.1	2 týdny od Data zahájení prací oznámeného dle Pod-článku 1.1.7 Po celou dobu trvání Doby provedení do provozu bude kolem budovy zachován: - přístup pěších a osobních automobilů do vstupu do budovy a ke garážím severně od budovy - plný provoz vnitřních prostor budovy pro ubytování a související účely včetně přístupu do všech vnitřních prostor budovy, s následujícím omezením:	2 Wochen ab dem Datum des Beginns der Arbeiten, das laut Unterartikel 1.1.7 mitgeteilt wird Während der gesamten Inbetriebnahmezeit wird das Gebäude rund um das Gebäude gewartet: - Zugang für Fußgänger und Autos zum Gebäudeeingang und zu den Garagen nördlich des Gebäudes - uneingeschränkter Betrieb der Innenräume des Gebäudes für die Unterbringung und damit zusammenhängende Zwecke, einschließlich des

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		<p>i. po dobu demontáže stávajících a montáže nových oken a balkonových dveří budou v 1 bytovací jednotce prováděny práce po dobu maximálně 2 po sobě následujících kalendářních dnů, kdy podél oken a dveří bude uvolněn prostor v šíři 1 m, zhotovitel zabezpečí, aby nedošlo ke znečištění zbývajících prostoru a vybavení místnosti a po skončení provádění prací v příslušné bytovací jednotce zajistí úklid vnitřních prostor</p> <p>ii. po dobu provádění opravy vnitřních ostění po osazení nových oken a pro montáž parapetních desek budou v 1 bytovací jednotce prováděny práce po dobu maximálně kalendářního dne, kdy podél oken a dveří bude uvolněn prostor v šíři 1 m, zhotovitel zabezpečí, aby nedošlo ke znečištění zbývajících prostoru a vybavení místnosti a po skončení provádění prací v příslušné bytovací jednotce zajistí úklid vnitřních prostor</p>	<p>Zugangs zu allen Innenbereichen des Gebäudes, mit folgenden Einschränkungen:</p> <p>i) Während der Demontage und dem Einbau neuer Fenster und Balkontüren werden maximal zwei aufeinanderfolgende Kalendertage in einer Wohneinheit gearbeitet, wenn der Raum und die Breite von 1 m durch die Fenster und Türen freigegeben werden. Der Auftragnehmer wird sicherstellen, dass keine Verschmutzung auftritt. Der verbleibende Raum und die Raumausstattung sowie nach Abschluss der Arbeiten in der jeweiligen Wohneinheit sorgen für die Reinigung der Innenräume</p> <p>ii) Bei der Instandsetzung der Innenverkleidung nach dem Einbau neuer Fenster und beim Einbau von Fensterbänken werden die Arbeiten in maximal 1 Kalendertag in einer Wohneinheit durchgeführt, wenn an den Fenstern und Türen ein Freiraum von 1 m freigelassen wird. Die Ausstattung des Zimmers und nach Abschluss der Arbeiten in der jeweiligen</p>

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
			Wohneinheit sorgt für die Innenreinigung
Pověřená osoba / Beauftragte Person	3.1	[REDACTED]	
Zástupce objednatele / Vertreter des Auftraggebers	3.2	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Jmenování podzhotovitelé / Bestellte Unterauftragnehmer	4.3	Nepoužije se	Wird nicht angewend
Zajištění splnění smlouvy / Sicherung der Erfüllung des Vertrags	4.4	10 % Přijaté smluvní částky bez DPH	10 % vom empfangenen Betrag ohne MwSt.
Záruka za odstranění vad / Garantie für Mängelbeseitigung	4.6.	3 % Přijaté smluvní částky bez DPH	3 % vom empfangenen Betrag ohne MwSt.
Projektová dokumentace Zhotovitele / Projektdokumentation des Auftragnehmers	5.1	Zhotovení prováděcí dokumentace dle (§ 70 odst. 2 HBauO/Hamburgského stavebního řádu) zahrnující údaje ke konstrukčnímu provedení vnějšího konstrukčního dílu opatřeného jednotným tepelně izolačním systémem s doklady o odolnosti, protipožární ochraně a tepelné ochraně. Je nutno zohlednit vstupní zátěž a další přenos zátěže do nosné vnitřní konstrukce, jakož i ustanovení dokladu o využitelnosti (§ 15	Erstellung der Umsetzungsdokumentation gemäß § 70 Abs. 2 HBauO / Hamburg-Bauordnung), einschließlich Angaben zur Auslegung einer externen Baueinheit mit einheitlichem Wärmedämmsystem mit Widerstandsnachweis, Brandschutz und Wärmeschutz. Dabei sind die Eingangslast und die weitere Lastübertragung in die tragende innere Struktur sowie die Bestimmungen des Betriebszertifikats (§ 15

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		odst. 1 HBauO/Hamburgského stavebního řádu).	Abs. 1 HBauO / Hamburg Bauverordnung) zu berücksichtigen.
Harmonogram / Zeitplan	7.2	Do 14 dnů po Datu zahájení prací	Innerhalb von 14 Tagen nach dem Datum des Beginns der Arbeiten
Postupné závazné milníky / Schrittweise verbindliche Meilensteine	7.5	Věcný milník: Nepoužije se Doba pro dokončení: 14 týdnů Doba pro uvedení stavby do provozu: 14 týdnů	Sachlicher Meilenstein: Wird nicht angewend Fertigstellungstermin: 14 Wochen Termin der Inbetriebnahme des Baus: 14 Wochen
Odstranění vad / Mängelbeseitigung	9.1	60 měsíců pro všechny objekty	60 Monate für alle Bauobjekte
Oprávnění k Variaci / Berechtigung zur Variation	10.1	Postup při Variacích je součástí této Přílohy	Die Vorgehensweise bei Variationen ist Bestandteil dieser Anlage
Cenová soustava / Preissystem	10.2	ÚRS PRAHA, a.s.	
Průběžné platby / Laufende Zahlungen	11.3	a) je v prodlení s udržováním v platnosti bankovní záruky podle Pod-článku 4.4 (Zajištění splnění smlouvy), 30 % průběžné platby	a) ist im Verzug mit der Erhaltung der Gültigkeit der Bankbürgschaft laut dem Unterartikel 4.4 (Sicherung der Erfüllung des Vertrags), 10 % von der laufenden Zahlung
	11.3	b) přes pokyn Objednatele ke zjednání nápravy neplní povinnosti podle Pod-článku 4.8 (Bezpečnost a ochrana zdraví při práci), 30 % průběžné platby	b) trotz dem Hinweis des Auftraggebers zur Schaffung einer Besserung erfüllt er die Verpflichtungen laut Unterartikel 4.8 (Arbeitssicherheit) nicht, 10 % von der laufenden Zahlung

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
	11.3	c) nepředloží na základě pokynu Objednatele ve stanoveném termínu aktualizovaný Harmonogram podle Pod-článku 7.2 (Harmonogram), 30 % průběžné platby	c) er legt auf Grundlage des Hinweises des Auftraggebers im festgesetzten Termin den aktualisierten Zeitplan laut Unterartikel 7.2 (Zeitplan) nicht vor, 10 % von der laufenden Zahlung
	11.3	d) nepředloží nebo neudrůže v platnosti pojistné smlouvy podle Článku 14 (Pojištění), 30 % průběžné platby	d) er legt nicht die gültigen Versicherungsverträge vor oder erhält diese nicht im gültigen Zustand laut Artikel 14 (Versicherung), 10 % von der laufenden Zahlung
Měna / Währung	11.7	koruna česká	tschechische Krone
Povinnost Zhotovitele zaplatit smluvní pokutu / Verpflichtung des Auftragnehmers, die Vertragsstrafe zu erstatten	12.5 a)	Zhotovitel nedodrží lhůty (a další časová určení) stanovené jemu v rozhodnutí příslušného veřejnoprávního orgánu podle pod-odstavce 4.1.8 Pod-článku 4.1 (Obecné povinnosti); 0,01 % Přijaté smluvní částky, nejméně však 30.000 Kč za každý případ porušení	Der Auftragnehmer hält die Fristen (und weitere zeitliche Bestimmungen) nicht ein, die für ihn im Bescheid der zuständigen öffentlich-rechtlichen Behörde laut Unterabsatz 4.1.8 Unterartikel 4.1 (Allgemeine Verpflichtungen) festgesetzt wurden; 0,01 % des vorgesehenen Auftragswertes, mindestens jedoch 30.000 CZK pro Verletzungsfall
	12.5 b)	Zhotovitel poruší povinnost podle Pod-článku 4.3 (Subdodávky) 0,25 % Přijaté smluvní částky Kč za každý jednotlivý případ porušení	Der Auftragnehmer verletzt die Verpflichtung laut Unterartikel 4.3 (Sublieferungen) 0,25 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro Verletzungsfall
	12.5 c)	Zhotovitel nedodrží Dobu pro	Der Auftragnehmer hält den

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		<p>dokončení podle Článku 7 (Doba pro dokončení);</p> <p>0,05 % Přijaté smluvní částky Kč za každý započatý den prodlení Zhotovitele s dokončením Díla v Době pro dokončení</p>	<p>Termin der Fertigstellung laut Artikel 7 (Termin der Fertigstellung) nicht ein;</p> <p>0,05 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro angefangenem Verzugstag des Auftragnehmers beim Verzug mit der Fertigstellung des Werkes im Termin der Fertigstellung</p>
	12.5 d)	<p>Zhotovitel nesplní postupný závazný milník podle Podčlánku 7.5 (Postupné závazné milníky) uvedený v Příloze;</p> <p>0,05 % Přijaté smluvní částky Kč za každý započatý den prodlení</p>	<p>Der Auftragnehmer erfüllt nicht den schrittweisen verbindlichen Meilenstein laut Unterartikel 7.5 (Schrittweise verbindliche Meilensteine), der in der Anlage angeführt ist;</p> <p>0,05 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro angefangenen Verzugstag</p>
	12.5 e)	<p>Zhotovitel nedodrží Doba pro uvedení do provozu podle Podčlánku 7.6 (Předčasné užívání);</p> <p>0,1 % Přijaté smluvní částky Kč za každý započatý den prodlení Zhotovitele s dokončením prací v rozsahu nezbytném pro uvedení Díla nebo Sekce do provozu</p>	<p>Der Auftragnehmer hält den Termin der Inbetriebnahme laut Unterartikel 7.6 (Vorzeitige Nutzung) nicht ein;</p> <p>0,1 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro angefangenen Verzugstag des Auftragnehmers beim Verzug mit der Fertigstellung der Arbeiten in dem für die Inbetriebnahme des Werkes oder der Sektion erforderlichen Umfang</p>
	12.5 f)	<p>Zhotovitel neodstraní vadu nebo poškození do data oznámeného Objednatelem</p>	<p>Der Auftragnehmer beseitigt den Mangel oder die Beschädigung bis zu dem</p>

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		podle Pod-článku 9.1. 0,01 % Přijaté smluvní částky Kč za každý započatý den prodlení	durch den Auftraggeber mitgeteilten Datum laut Unterartikel 9.1. nicht 0,01 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro angefangenen Verzugstag
	12.5 g)	Zhotovitel nepředloží harmonogram v souladu s ustanovením Pod-článku 7.2 [Harmonogram]. 0,1 % Přijaté smluvní částky Kč za každý započatý den prodlení	Der Auftragnehmer legt den Zeitplan im Einklang mit der Bestimmung des Unterartikels 7.2 [Zeitplan] nicht vor. 0,01 % des vorgesehenen Auftragswertes CZK pro angefangenen Verzugstag
Maximální celková výše smluvních pokut / Maximale Gesamthöhe der Vertragsstrafen	12.5	30 % Přijaté smluvní částky (bez DPH)	30 % vom empfangenen Vertragsbetrag (ohne MwSt.)
Rozsah stavebně montážního pojištění / Umfang der Baumontageversicherung	14.2.	Maximální výše spoluúčasti pro jednu pojistnou událost ve výši 100 000 Kč, vyjma rizika povodně/záplavy, pro které nesmí být spoluúčast vyšší než 10% z Přijaté smluvní částky.	Maximaler Teilnahmebetrag für ein Versicherungsereignis von 100.000 CZK, ohne Hochwasser / Hochwasserrisiko, bei dem die Beteiligung 10% des vereinbarten Betrags nicht überschreiten darf.
	14.2	Parametry pro pojištění Díla a vybavení zhotovitele: - rozšířené pojištění škod během Záruční doby po dobu min. 24 měsíců	Versicherungsparameter Arbeiten und Ausrüstung des Auftragnehmers: - erweiterte Schadensversicherung während der Garantiezeit für min. 24 Monate

Název článku Smluvních podmínek / Titel des Artikels der Vertragsbedingungen	Číslo článku Smluvních podmínek / Nummer des Artikels der Vertragsbedingungen	Příslušné údaje	Entsprechende Daten
		- pojištění okolního majetku s limitem plnění do výše Přijaté smluvní částky - pojištěnými dle této pojistné smlouvy budou Objednatel, Zhotovitel a Podzhotovitelé smluvně vázání na Díle	- Versicherung der umliegenden Immobilie mit einer Leistungsgrenze bis zur Höhe des vereinbarten Betrags - Versichert sind im Rahmen dieses Versicherungsvertrages der Auftragnehmer, der Auftragnehmer und der Auftragnehmer, die vertraglich an das Werk gebunden sind
	14.2	Pojištění odpovědnosti Minimální limit 30 mil. Kč na jednu pojistnou událost a všechny pojistné události v úhrnu	Haftpflichtversicherung Mindestgrenze von 30 Mio. CZK pro Versicherungsfall und allen Ansprüchen insgesamt
Způsob rozhodování sporů / Art der Entscheidung von Streitigkeiten	15	Použije se varianta B: Rozhodování před obecným soudem	Es wird die Variante B verwendet: Entscheidungen vor dem allgemeinen Gericht

Datum: [redacted] 2.2019

PF SOLUTIONS CZ s.r.o.
 Vesátková 124/15, 623 00 Brno
 IČO: 046 987 62
 PF SOLUTIONS CZ s.r.o. – vedoucí

společně podle SMLOUVY o společnosti podepsanou všema členmi SPOLEČNOSTI:
 AZOR, s.r.o., TATRAMETAL PP, s.r.o.

PŘÍLOHA K NABÍDCE

- POSTUP PŘI VARIACÍCH -

- (1) Tento dokument, jako součást Přílohy, závazně doplňuje obecný postup Stran při *Variacích*, tj. změnách Díla nařízených nebo schválených jako Variace podle Článku 10 Smluvních podmínek; v návaznosti na obecnou právní úpravu definovanou zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů a v návaznosti na vnitro-organizační předpisy Objednatele.
- (2) Pro účely administrace se *Variací* rozumí Změna, tj. jakákoli změna Díla sjednaného na základě původního zadávacího řízení veřejné zakázky. Variací není měření skutečně provedeného množství plnění nebo Smluvní kompenzační nárok (Claim).
- (3) V případě, že *Variace* zahrnuje změnu množství nebo kvality plnění, budou parametry změny závazku definovány ve Změnovém listu, potvrzeném (podepsaném) Stranami.
- (4) Pokud vznesl Objednatel na Zhotovitele požadavek na předložení návrhu variace s uvedením přiměřené lhůty, ve které má být návrh předložen, předloží Zhotovitel návrh variace Objednateli ve formě Změnového listu včetně příloh (vzory jsou součástí Smlouvy) a dalších dokladů nezbytných pro řádné zdůvodnění, popis, dokladování a ocenění Variace.
- (5) Předložený návrh Objednatel se Zhotovitelem projedná a výsledky jednání zaznamená do Zápisu o projednání ocenění soupisu prací a ceny stavebního objektu/provozního souboru, kterého se *Variace* týká.
- (6) Objednatel vydá Zhotoviteli pokyn k provedení *Variace* v rozsahu dle Změnového listu neprodleně po potvrzení (podpisu) Změnového listu. Objednatel nemůže Zhotoviteli pokyn k provedení *Variace* před potvrzením (podpisem) Změnového listu vydat s výjimkou uvedenou v bodě (7).
- (7) Objednatel může vydat pokyn k provedení *Variace* před potvrzením (podpisem) Změnového listu v případě, kdy by byl zásadně narušen postup prací a v důsledku toho by hrozilo přerušení prací, anebo vznik škody. Zásadním narušením postupu prací dle předchozí věty není prodlení Zhotovitele s předložením návrhu variace dle Pod-článku 10.5 Smluvních podmínek.
- (8) Jiné výjimky nad rámec předchozích ustanovení může z důvodů hodných zvláštního zřetele schválit oprávněná osoba objednatele.
- (9) Do doby potvrzení (podpisu) Změnového listu nemohou být práce obsažené v tomto Změnovém listu zahrnuty do Vyúčtování (fakturace). Pokud Vyúčtování (fakturace) bude takové práce obsahovat, nebude Objednatel k Vyúčtování (fakturaci) přihlížet a Vyúčtování (fakturu) vrátí Zhotoviteli k přepracování.

ANLAGE ZUM ANGEBOT

- VORGEHENSWEISE BEI VARIATIONEN -

- (1) Dieses Dokument als Bestandteil der Anlage ergänzt verbindlich die allgemeine Vorgehensweise der Parteien bei *Variationen*, d. h. Änderungen des Werks, die als Variationen laut Artikel 10 der Vertragsbedingungen angeordnet oder genehmigt werden; in Anknüpfung an die allgemeine Rechtsregelung, definiert laut Gesetz Nr. 134/2016 Slg., über die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, in der Fassung der späteren Vorschriften und in Anknüpfung an die innerorganisatorischen Vorschriften des Auftraggebers.
- (2) Für die Zwecke der Administration versteht sich unter der *Variation* eine Änderung, d. h. jegliche Änderung des Werks, das auf Grundlage des ursprünglichen Verdingungsverfahrens des öffentlichen Auftrags vereinbart wurde. Variation ist nicht Messung der tatsächlichen Menge der Erfüllung oder vertraglicher Kompensationsanspruch (Claim).
- (3) Falls die *Variation* die Änderung der Menge oder der Qualität der Erfüllung umfasst, werden die Parameter der Änderung der Verpflichtung in dem durch die Parteien bestätigten (unterzeichneten) Änderungsblatt definiert.
- (4) Falls der Verwalter des Baus an den Auftragnehmer die Anforderung auf Vorlegung des Entwurfs unter Anführung einer angemessenen Frist, in der der Entwurf vorzulegen ist, stellt, legt der Auftragnehmer den Entwurf der Variation dem Verwalter des Baus in Form eines Änderungsblattes, inklusive Anlagen (Muster sind Bestandteil des Vertrags) und weiterer Belege vor, die zur ordnungsgemäßen Begründung, Beschreibung, Belegung und Bewertung der Variation erforderlich sind.
- (5) Den vorgelegten Entwurf verhandelt der Bauverwalter mit dem Auftragnehmer und die Ergebnisse der Verhandlung trägt er in den Aktenvermerk von der Verhandlung der Bewertung des Leistungsverzeichnisses und des Preises des Bauobjektes/der Betriebsdatei, die die *Variation* betrifft, ein.
- (6) Der Bauverwalter übergibt dem Auftragnehmer den Auftrag zur Durchführung der *Variation* im Umfang laut Änderungsblatt unverzüglich zur Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes. Der Bauverwalter kann dem Auftragnehmer den Auftrag zur Durchführung der *Variation* vor der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes mit Ausnahme wie im Punkt (7) angeführt nicht übergeben.
- (7) Der Bauverwalter kann den Auftrag zur Durchführung der *Variation* vor der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes erteilen, falls der Fortschritt der Arbeiten grundsätzlich gestört würde und infolge dessen die Unterbrechung der Arbeiten oder die Entstehung eines Schadens drohen würde. Grundsätzliche Störung des Fortschrittes der Arbeiten laut dem vorstehenden Satz ist nicht der Verzug des Auftragnehmers mit der Vorlegung des Entwurfs der Variation laut Unterartikel 10.5 der Vertragsbedingungen.

- (8) Andere Ausnahmen über den Rahmen der vorstehenden Bestimmungen hinaus können aus beträchtlichen Gründen vom Berechtigten des Auftraggebers genehmigt werden.
- (9) Bis zum Zeitpunkt der Bestätigung (Unterschrift) des Änderungsblattes können die in diesem Änderungsblatt enthaltenen Arbeiten in die Abrechnung (Rechnungsstellung) nicht einbezogen werden. Falls die Abrechnung (Rechnungsstellung) solche Arbeiten enthält, berücksichtigt der Bauverwalter die Abrechnung (Rechnung) nicht und sendet die Abrechnung (Rechnung) dem Auftragnehmer zur Überarbeitung zurück.

Změnový list (součást Přílohy k nabídce)

Název a evidenční číslo Stavby:

Číslo SO/PS / číslo
Změny SO/PS:

Pořadové
číslo ZBV: 7.

Název stavebního objektu/provozního souboru (SO/PS):

Strany smlouvy o dílo na realizaci výše uvedené Stavby uzavřené dne [doplňte!!!] (dále jen Smlouva):

Objednatel: Ředitelství vodních cest ČR se sídlem nábřeží L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1

Zhotovitel: [doplňte]

Přílohy Změnového listu:

Rozpis ocenění změn položek

Paré č.	Příjemc e
	Objednatel (Správce stavby jako zástupce Objednatele) (v elektronické verzi Intranet ŘVC ČR)
1	
2	Zhotovitel
3	Projektant
4	Supervize

[doplňte dle potřeby]

Iniciátor změny: [doplňte - buď Zhotovitel nebo Objednatel]

Popis Změny:

Údaje v Kč bez DPH:

Cena navrhovaných Změn záporných	Cena navrhovaných Změn kladných	Cena navrhovaných Změn záporných a Změn kladných celkem
		0,00
Časový vliv na termín dokončení / uvedení do provozu		

Charakter změny
(nehodící škrtněte)

A

B

C

D

E

Popis a zdůvodnění nepředvídatelnosti, nemožnosti oddělení dodatečných prací (služeb, stavební práce) od původní zakázky a nezbytnost změny pro dokončení předmětu původní zakázky:

ZMĚNA SMLOUVY NENÍ PODSTATNOU ZMĚNOU TJ. SPADÁ POD JEDEEN Z BODŮ A-E
(nevztahuje se na ní odstavec 3 článku 40 Směrnice č.S-11/2016 o oběhu smluv a o zadávání veřejných zakázek Ředitelství vodních cest ČR) Verze 1.0
Při postupu podle bodu C a D nesmí celkový cenový nárůst související se změnami při odečtení stavebních prací, služeb nebo dodávek, které nebyly s ohledem na tyto změny realizovány, přesáhnout 30 % původní hodnoty závazku.

A. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť změna: (1) by neumožnila účast jiných dodavatelů ani nemohla ovlivnit výběr dodavatele v původním řízení; (2) nemění ekonomickou rovnováhu ve prospěch dodavatele; (3) nevede k významnému rozšíření předmětu. Tato změna nemá vliv na výši ceny plnění a předmětem změny je:

B. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť finanční limit změny (a souhrn všech předpokládaných změn smlouvy) nepřevyší 15 % původní hodnoty veřejné zakázky na stavební práce (10 % u ostatních zakázek).

C. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť dodatečné stavební práce /služby od dodavatele původní veřejné zakázky jsou nezbytné a změna v osobě dodavatele:

a) není možná z ekonomických nebo technických důvodů

b) by zadavateli způsobila značné obtíže nebo výrazné zvýšení nákladů

c) hodnota dodatečných stavebních prací / služeb nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku

D. Nejde o podstatnou změnu závazku, neboť:

a) potřeba změny vznikla v důsledku okolností, které zadavatel jednající s náležitou péčí nemohl předvídat -

b) nemění celkovou povahu zakázky

c) hodnota dodatečných stavebních prací, služeb nebo dodávek (tj. víceprací) nepřekročí 50 % původní hodnoty závazku

E. Za podstatnou změnu závazku se nepovažuje záměna jedné nebo více položek soupisu stavebních prací za předpokladu, že:

a) nové položky soupisu stavebních prací představují srovnatelný druh materiálu nebo prací ve vztahu k nahrazovaným položkám -

b) cena materiálu nebo prací podle nových položek soupisu stavebních prací je ve vztahu k nahrazovaným položkám stejná nebo nižší -

c) materiál nebo práce podle nových položek soupisu stavebních prací jsou ve vztahu k nahrazovaným položkám kvalitativně stejné nebo vyšší

d) zadavatel vyhotoví o každé jednotlivé záměně přehled obsahující nové položky soupisu stavebních prací s vymezením položek v původním soupisu stavebních prací, které jsou takto nahrazovány, spolu s podrobným a srozumitelným odůvodněním srovnatelnosti materiálu nebo prací a stejné nebo vyšší kvality

**Podpis vyjadřuje
souhlas se Změnou:**

Projektant (autorský dozor)

jméno

datum

Podpis

Vyjádření:

Garant smlouvy objednatele

jméno

datu
m

Podpis

Supervize

jméno

datum

Podpis

Zástupce Objednatele (Správce stavby)

jméno

datu
m

Podpis

Vyjádření:

Objednatel a Zhotovitel se dohodli, že u výše uvedeného SO/PS, který je součástí výše uvedené Stavby, budou provedeny Změny, jež jsou podrobně popsány, zdůvodněny, dokladovány a oceněny v dokumentaci této Změny. Tento Změnový list představuje dodatek Smlouvy. Smlouva se mění v rozsahu upraveném v tomto Změnovém listu. V ostatním zůstávají práva a povinnosti Objednatele a Zhotovitele sjednané ve Smlouvě nedotčeny. Na důkaz toho připojují příslušné osoby oprávněné jednat jménem nebo v zastoupení Objednatele a Zhotovitele své podpisy.

<i>číslo smlouvy :</i> <i>S/RVC/xxx/xxx/SoD/20x</i> <i>x</i>	<i>předpokládaný výdaj v Kč</i>	<i>Předpokládaný termín úhrady</i>		
<i>týká se bodu :</i>	<i>Kč vč. DPH</i>			
Objednatel	jméno		datum	Podpis
vedoucí oddělení garanta smlouvy:	jméno		datum	Podpis
příkazce operace:	jméno		datum	Podpis
vedoucí oddělení vnitřní správy, správce rozpočtu:	jméno		datum	Podpis
Statutární orgán – ředitel	jméno		datum	Podpis
Zhotovitel	jméno		datum	Podpis
				Číslo paré:

Änderungsblatt (Bestandteil der Anlage zum Angebot)

Bezeichnung und Registriernummer des Baus: Nummer des Bauobjektes/der Betriebseinheit (SO/PS):	Nummer des Bauobjektes / der Betriebseinheit (SO/PS) / Nummer der Änderung des Bauobjektes / der Betriebseinheit (SO/PS):	Laufende Nummer der Änderung während des Baues ?
---	---	--

Parteien des Werkvertrags über die Ausführung des oben angeführten Baus, abgeschlossen am [ergänzen Sie!!!] (nachfolgend nur Vertrag):

Auftraggeber: Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik mit Sitz L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1

Auftragnehmer: [Ergänzen Sie]

<p><u>Anlagen des Änderungsblattes:</u></p> Auflistung der Bewertung der Änderung der Posten	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%; text-align: center;">Exemplar Nr.</td> <td style="width: 85%;">Empfänger</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">1</td> <td>Bauverwalter (in elektronischer Version Intranet der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">2</td> <td>Auftragnehmer</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">3</td> <td>Planer</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">4</td> <td>Supervision</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">[Ergänzen Sie je nach Bedarf]</td> </tr> </table>	Exemplar Nr.	Empfänger	1	Bauverwalter (in elektronischer Version Intranet der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik)	2	Auftragnehmer	3	Planer	4	Supervision	[Ergänzen Sie je nach Bedarf]	
Exemplar Nr.	Empfänger												
1	Bauverwalter (in elektronischer Version Intranet der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik)												
2	Auftragnehmer												
3	Planer												
4	Supervision												
[Ergänzen Sie je nach Bedarf]													

Veranlasser der Änderung: [Ergänzen Sie – entweder Auftragnehmer oder Auftraggeber]

Beschreibung der Änderung:

Preis in CZK ohne MwSt.

Preis der vorgeschlagenen negativen Änderungen	Preis der vorgeschlagenen positiven Änderungen	Preis der vorgeschlagenen negativen und positiven Änderungen insgesamt
		0,00
Zeiteinfluss auf den Termin der Fertigstellung / der Inbetriebnahme		

Charakter der Änderung

(Unpassendes ist zu streichen)

A	B	C	D	E
----------	----------	----------	----------	----------

Beschreibung und Begründung der Unvorhersehbarkeit, Unmöglichkeit der Abtrennung zusätzlicher Arbeiten (Dienstleistungen, Bauarbeiten) vom ursprünglichen Auftrag und Notwendigkeit der Änderung vor der Fertigstellung des Gegenstandes des ursprünglichen Auftrags:

ÄNDERUNG DES VERTRAGS IST KEINE WESENTLICHE ÄNDERUNG D. H. SIE FÄLLT UNTER EINEN DER PUNKTE A–E (auf diese bezieht sich nicht der Absatz 3 des Artikels 40 der Richtlinie Nr. S-11/2016 über den Umlauf der Verträge und die Erteilung der Aufträge der Direktion der Wasserwege der Tschechischen Republik) Version 1.0
Bei der Vorgehensweise laut Punkt C und D darf der gesamte Preisanstieg, der mit Änderungen nach dem Abzug der Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen zusammenhängt, die unter Berücksichtigung dieser Änderungen nicht realisiert wurden, nicht 30 % des ursprünglichen Wertes der Verbindlichkeit überschreiten.

A. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, denn die Änderung: (1) würde weder die Beteiligung anderer Lieferanten ermöglichen noch die Auswahl des Lieferanten beeinflussen; (2) ändert nicht die ökonomische Gleichgewichts zu Gunsten des Lieferanten; (3) führt nicht zur bedeutenden Erweiterung des Gegenstandes. Diese Änderung hat keinen Einfluss auf die Höhe der Erfüllung und Gegenstand der Änderung ist:

B. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, da das Finanzlimit der Änderung (und die Gesamtsumme aller vorgesehenen Vertragsänderungen) 15 % des ursprünglichen Wertes des öffentlichen Auftrags für Bauarbeiten (10 % bei anderen Aufträgen) nicht überschreitet.

C. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, da die zusätzlichen Bauarbeiten /Dienstleistungen vom Lieferanten des ursprünglichen öffentlichen Auftrags unerlässlich sind und die Änderung der Person des Lieferanten:

a) ist aus ökonomischen oder technischen Gründen nicht möglich

b) würde für den Auftraggeber zu erheblichen Schwierigkeiten oder zur beträchtlichen Kostenerhöhung führen

c) der Wert der zusätzlichen Bauarbeiten/Dienstleistungen überschreitet nicht 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung

D. Es handelt sich um keine wesentliche Änderung der Verpflichtung, denn:

a) die Erforderlichkeit der Änderung ist infolge von Umständen entstanden, die der mit entsprechender Sorgfalt handelnde Auftraggeber nicht vorhersehen konnte –

b) sie ändert nicht den allgemeinen Charakter des Auftrags

c) der Wert der zusätzlichen Bauarbeiten, Dienstleistungen oder Lieferungen (d. h. Mehrarbeiten) überschreitet nicht 50 % des ursprünglichen Wertes der Verpflichtung

E. Als wesentliche Änderung der Verpflichtung gilt nicht der Austausch eines oder mehrerer Posten der Auflistung von Bauarbeiten unter der Voraussetzung, dass:

a) neue Posten der Auflistung der Bauarbeiten eine vergleichbare Art des Materials oder der Arbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzen Posten darstellen -

b) der Preis des Materials oder der Arbeiten nach neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzenden Posten gleich oder niedriger ist -

c) das Material oder die Arbeiten nach neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten im Verhältnis zu den zu ersetzenden Posten qualitativ gleich- oder höherwertig sind

d) der Auftraggeber zu jeder einzelnen Änderung eine Übersicht mit neuen Posten der Auflistung der Bauarbeiten mit der Definition der Posten in der ursprünglichen Auflistung der Bauarbeiten erstellt, die somit ersetzt werden, und zwar zusammen mit der ausführlichen und verständlichen Begründung der Vergleichbarkeit des Materials oder der Arbeiten und derselben oder der höheren Qualität

**Die Unterschrift
erklärt die
Zustimmung zur
Änderung:**

Planer (Baukontrolle)	Name	Datum	Unterschrift
Stellungnahme:			
Gerant des Vertrags des Auftraggebers	Name	Datum	Unterschrift
Supervision	Name	Datum	Unterschrift
Bauverwalter	Name	Datum	Unterschrift
Stellungnahme:			
<p>Der Auftraggeber und der Auftragnehmer haben vereinbart, dass bei dem oben angeführten Bauobjekt / der oben angeführten Betriebseinheit, das/die Bestandteil des oben angeführten Baus ist, Änderungen durchgeführt werden, die in der Dokumentation dieser Änderung ausführlich beschrieben, begründet, belegt und bewertet sind. Die Vertragsparteien erklären einstimmig, dass die Änderungen laut diesem Änderungsblatt keine Verbesserung laut Art.13.2 der Vertragsbedingungen sind. Dieses Änderungsblatt stellt einen Nachtrag zum Vertrag dar. Der Vertrag ändert sich in dem in diesem Änderungsblatt geregelten Umfang. Im Übrigen bleiben die vertraglich vereinbarten Rechte und Pflichten des Auftraggebers und des Auftragnehmers unberührt. Zum Beweis dessen fügen die jeweiligen handlungsberechtigten Personen, die berechtigt sind, im Namen oder in Vertretung des Auftraggebers und des Auftragnehmers zu handeln, ihre Unterschriften hinzu.</p>			
Vertragsnummer : S/RVC/xxx/xxx/SoD/2 Oxx	Vorgesehene Kosten in CZK	Vorgesehener Zahlungsterm in	
betreffend Punkt:	CZK inkl. MwSt.		
Auftraggeber	Name	Datum	Unterschrift
Abteilungsleiter des Garanten des Vertrags:	Name	Datum	Unterschrift
Auftraggeber der Operation:	Name	Datum	Unterschrift
Leiter der Abteilung der inneren Verwaltung, Budgetverwalter:	Name	Datum	Unterschrift
Statutarisches Organ – Direktor	Name	Datum	Unterschrift
Auftragnehmer	Name	Datum	Unterschrift
			Ausfertigung Nummer: